



SERWIS INFORMACYJNY

Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji

tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl

2014 (1735)

wtorek, 20 maja 2014 r.

Z MAGISTRATU

NOWE BARWY KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ

Biały, niebieski i dach w odcieniu szarości. To nowe barwy krakowskich autobusów i tramwajów. Zmieni się też oznakowanie wewnątrz pojazdów.

Dziś (20 maja, wtorek) została zaprezentowana nowa kolorystyka pojazdów komunikacji miejskiej w Krakowie. – Ład estetyczny w naszym mieście to także ujednoczenie wyglądu pojazdów komunikacji miejskiej – mówił Jerzy Marcinko, dyrektor Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu podczas dzisiejszej prezentacji. Przypomniał, że ostateczny wzór kolorów został poprzedzony szeregiem opinii i konsultacji, w tym także Plastyka Miejskiego.

Nowa kolorystyka nawiązuje do oficjalnych barw Krakowa. Górna część pojazdów będzie więc w kolorze białym, a dolna – w niebieskim. Natomiast dach i wszelkie jego elementy konstrukcyjne będą w kolorze szarym. W ramach ujednoczania kolorystyki pojazdów komunikacji miejskiej zmieniane będą też piktogramy wewnątrz autobusów i tramwajów, a także wzory siedzeń. Pozostanie na nich krakowski Lajkonik, któremu nadano odświeżony wygląd.

Zmiana kolorystyki pojazdów komunikacji miejskiej nie oznacza, że od razu wszystkie tramwaje i autobusy kursujące w naszym mieście zmienią barwy. - Biało-niebieskie ubarwienie zyskają najpierw nowe pojazdy, a także te remontowane – zapowiedział dyrektor ZIKIT. (jan.machowski@um.krakow.pl)

HASŁO „BO IGRZYSKA TO METODA NA SMOG” NIE JEST MANIPULACJĄ! – STANOWISKO KKK2022

Dzisiaj (20 maja) Sąd Okręgowy w Krakowie oddalił wniosek Tomasza Leśniaka przeciwko Gminie Miejskiej Kraków, uznając, iż Tomaszowi Leśniakowi nie przysługuje legitymacja do wystąpienia z wnioskiem w sprawie. W uzasadnieniu orzeczenia, z uwagi na zgromadzenie znacznej ilości materiału dowodowego, sąd odniósł się także merytorycznie do treści wniosku.

Na stronie www.krakow.2022.org dostępne jest stanowisko Komitetu

Konkursowego Kraków 2022 dotyczące decyzji sądu.
(katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

KONSULTACJE – DZIŚ KOLEJNE SPOTKANIA!

Mieszkańcy Dzielnicy XI Podgórze Duchackie oraz I Stare Miasto mogą dziś (20 maja, wtorek) wziąć udział w spotkaniach w ramach konsultacji społecznych dotyczących budowy metra w Krakowie, rozbudowy miejskiej sieci monitoringu oraz wieloletniego programu budowy dróg rowerowych. Zapraszamy o godz. 18:00 do Zespołu Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych nr 7, ul. Czarnogórska 14 oraz Gimnazjum nr 4, Rynek Kleparski 18.

Konsultacje potrwać do 23 maja (piątek). **Harmonogram spotkań z mieszkańcami Dzielnic:**

- **20 maja**, godz. 18.00 – Mieszkańcy Dzielnicy XI Podgórze Duchackie – Zespół Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych nr 7, ul. Czarnogórska 14;
- **20 maja**, godz. 18.00 – Mieszkańcy Dzielnicy I Stare Miasto – Gimnazjum nr 4, Rynek Kleparski 18;
- **21 maja**, godz. 18.00 – Mieszkańcy Dzielnicy III Prądnik Czerwony – Szkoła Podstawowa 64, ul. Sadzawki 1;
- **21 maja**, godz. 18.00 – Mieszkańcy Dzielnicy XVIII Nowa Huta – Klub Technika NOT, os. Centrum C 10 B.

Konsultacje społeczne są realizowane przez Wydział Rozwoju Miasta Urzędu Miasta Krakowa wspólnie z Zarządem Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie, Wydziałem Bezpieczeństwa i Zarządzania Kryzysowego oraz Wydziałem Gospodarki Komunalnej na podstawie uchwały Rady Miasta Krakowa z 9 kwietnia 2014 r.

Uwagi do propozycji budowy metra w Krakowie, rozbudowy miejskiej sieci monitoringu oraz wieloletniego programu budowy dróg rowerowych można składać **do 23 maja (piątek)** pocztą tradycyjną na adres: Wydział Rozwoju Miasta, Urząd Miasta Krakowa, pl. Wszystkich Świętych 3-4, 31-004 Kraków lub pocztą elektroniczną na adres: dialoguj@um.krakow.pl z dopiskiem „konsultacje metra, sieci monitoringu, dróg rowerowych”.

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.dialoguj.pl.
(katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

NAGRODY ZA SZCZEGÓLNE OSIĄGNIĘCIA DLA UCZNIÓW I NAUCZYCIELI

Dziś (20 maja, wtorek) w magistracie odbyła się uroczystość wręczenia nagród dla uczniów krakowskich szkół za szczególne osiągnięcia w konkursach, olimpiadach przedmiotowych oraz dla ich nauczycieli/opiekunów.

Uroczystość odbyła się w Sali Obrad Rady Miasta Krakowa. O godz. 14:00 rozpoczęła się uroczystość wręczenia nagród dla uczniów, natomiast o godz. 16:00 rozpocznie się uroczystość wręczenia nagród dla nauczycieli/opiekunów.

- Wszystkim serdecznie gratuluje, bo to jest Wasz trud i wasz sukces, mam nadzieje, ze bedzie to Was motywowalo do dalszej pracy i sukcesow na kolejnych szczeblach edukacji – mowil podczas uroczystosci Tadeusz Matusz, Zastepca Prezydenta Miasta Krakowa ds. Edukacji.

Nagrody przyznano w sumie 334 uczniom szkół podstawowych, gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych oraz 226 nauczycielom/opiekunom. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

SUKCES MIASTA W ROKU WYBORCZYM

Inwestycje, komunikacja i współpraca z organizacjami pozarządowymi. To wszystko w obliczu przedwyborczego chaosu. Te i inne tematy poruszone zostaną podczas XI konferencji PR w Samorządzie i Administracji Państwowej. O tym jak najlepiej komunikować i podejmować działania z zakresu public relations powiedzą najlepsi eksperci i praktycy PR w Polsce.

W tym roku ekspertów i uczestników gościć będą aż dwa miasta: **Katowice (21 i 23 maja) oraz Kraków (22 maja, Urząd Miasta Krakowa)**. W trakcie trzydniowej Konferencji, podczas wykładów i warsztatów poruszone zostaną ważne i aktualne zagadnienia w następujących obszarach:

- Miasto - Inwestycje, komunikacja, mieszkańcy (21 maja),
- Sukces obu stron! Czyli współpraca miasta z organizacjami pozarządowymi (22 maja),
- Zostań zwycięzcą! Jak być liderem wyborczego biegu (23 maja).

Najlepsi eksperci i najbardziej aktualna tematyka to już od lat znaki rozpoznawcze Konferencji PR w Samorządzie i Administracji Państwowej. XI edycja to największe wydarzenie organizowane z myślą o samorządach i administracji w Polsce. Stanowi doskonałą okazję do zapoznania się z aktualnymi trendami w obszarze szeroko rozumianego public relations, poznania dobrych praktyk prezentowanych przez cenionych ekspertów w branży, wymiany doświadczeń oraz nawiązania nowych kontaktów.

Konferencji towarzyszy trzecia edycja konkursu Kryształ PR-u, dedykowanego Jednostkom Samorządu Terytorialnego i Administracji Państwowej. Jego celem jest nagradzanie najciekawszych i innowacyjnych inicjatyw, działań i projektów w zakresie promocji. Spośród nadesłanych zgłoszeń wybierani są w sześciu kategoriach zdobywcy Grand Prix Kryształów PR-u. W każdej kategorii cztery zgłoszenia zostają wyróżnione. Udział w konkursie jest bezpłatny. Gala wręczenia Kryształów PR-u odbędzie się jutro (21 maja, czwartek) o godz. 20:00 w Hotelu Diament, przy ul. Wita Stwosza 37 w Katowicach.

Dodatkowe informacje o Konferencji są dostępne na stronie: www.prwsamorzadzie.pl. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

DROŻSZE TRZEŹWIENIE?

Do 302 zł może wzrosnąć opłata za pobyt w Miejskim Centrum Profilaktyki Uzależnień w Krakowie przy ul. Rozrywka 1. Podczas jutrzejszej (21 maja, środa) sesji Rady Miasta Krakowa radni będą głosować nad projektem uchwały Prezydenta Krakowa w tej sprawie.

Nowelizacja ustawy z 26 października 1982 r. o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi, która weszła w życie 1 stycznia 2014 r., nałożyła na samorządy obowiązek ustalania w formie uchwały wysokości opłaty za pobyt w izbie wytrzeźwień. Maksymalna wysokość opłaty może wynosić 300 zł i podlega corocznej waloryzacji. Obwieszczeniem z 14 lutego 2014 r. Minister Zdrowia ogłosił, że maksymalna wysokość opłaty za pobyt w izbie wytrzeźwień, placówce lub jednostce Policji, po waloryzacji wynosi 302,70 zł.

Proponowana w projekcie uchwały opłata za pobyt w wysokości 302 zł, nie pokrywa przeciętnego kosztu pobytu osoby przyjętej do wytrzeźwienia w Miejskim Centrum Profilaktyki Uzależnień w Krakowie, który w 2013 r. wyniósł 332 złote.

Do czasu określenia wysokości opłaty za pobyt przez Radę Miasta Krakowa, opłata za pobyt w Miejskim Centrum Profilaktyki Uzależnień od 1 stycznia 2014 roku wynosi 300 zł. "Ściągalność" opłat za pobyt wynosi 33,5 procent. Utrzymanie placówki kosztuje Miasto rocznie 2,1 mln zł, a udaje się z tego odzyskać (w 2013 roku) - 1.050.000 zł. (joanna.dubiel@um.krakow.pl)

RADA SENIORÓW

Prezydent Krakowa przekazał pod obrady Rady Miasta Krakowa projekt uchwały w sprawie powołania Rady Krakowskich Seniorów oraz nadania jej Statutu. Radni zapoznają się z dokumentem podczas jutrzejszej (21 maja, środa) sesji.

Zgodnie z ustawą z 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym, Rada gminy, z własnej inicjatywy lub na wniosek zainteresowanych środowisk, może utworzyć gminną radę seniorów, nadając jej statut określający tryb wyboru jej członków i zasady działania.

Rada jest ciałem o charakterze inicjatywnym, doradczym i konsultacyjnym. Jej głównym celem jest służenie seniorom poprzez reprezentowanie ich interesów wobec Gminy Miejskiej Kraków. (joanna.dubiel@um.krakow.pl)

ZADBAJ O SERCE, PRZYJDŹ W NIEDZIELĘ NA RYNEK

W tym roku po raz pierwszy obchodzony będzie Ogólnopolski Dzień Świadomości Niewydolności Serca. Zapraszamy w niedzielę, 25 maja, od godz. 11.00 na Rynek Główny. Na zainteresowanych czekają: prelekcje, dyskusje, pokazy ćwiczeń Tai-Chi – alternatywnej metody rehabilitacji kardiologicznej w niewydolności serca. W programie akcji znalazły się też porady onkologiczne. W wydarzeniu wezmą udział znani artyści.

W niedzielę, 25 maja krakowscy kardiologowie oraz lekarze dyscyplin pokrewnych zapoznają mieszkańców z najważniejszymi problemami związanymi z niewydolnością serca i chorobami onkologicznymi. Celem akcji jest zwiększanie zdrowotnej świadomości związanej z niewydolnością serca w zakresie zagrożeń wynikających z nieleczonej choroby, roli profilaktyki oraz możliwości skutecznej terapii.

W Polsce już blisko 1 milion osób cierpi na niewydolność serca. Niestety, pomimo dużego postępu medycyny i zwiększenia dostępności do skutecznych terapii, śmiertelność wśród tych pacjentów pozostaje wciąż bardzo wysoka. Tylko w ciągu 5 lat od rozpoznania choroby umiera około 60% mężczyzn i 40% kobiet. Śmiertelność w całej populacji chorych z przewlekłą niewydolnością serca, wynosi około 10% rocznie co stanowi ok. 60 tysięcy zgonów w naszym kraju. Niewydolność serca przybiera obecnie formę epidemii, stając się przyczyną największej liczby hospitalizacji. Ogromny jest również koszt opieki nad chorymi - w Polsce wynosi ok. 3 miliardy złotych rocznie.

Niewydolność serca to przede wszystkim konsekwencja wielu chorób układu krążenia. Bywa też powikłaniem schorzeń nowotworowych, zapalnych i autoimmunologicznych, ale czasami też zwykłej grypy. Ogromną rolę w terapii niewydolności serca odgrywa profilaktyka i edukacja. Zrozumienie specyfiki choroby, zarówno przez pacjentów, jak i przez zdrowe osoby, może pomóc w rozwiązaniu wielu problemów, które są następstwem niewydolności serca. Celem leczenia chorych jest spowolnienie postępu choroby, wydłużenie życia, poprawa jego jakości, zmniejszenie liczby zaostrzeń oraz hospitalizacji. Istotna jest również racjonalizacja postępowania medycznego, tworzenie ośrodków kompleksowej opieki specjalistycznej nad pacjentem z niewydolnością serca oraz wprowadzanie nowych form terapii w tej grupie chorych.

Organizatorem wydarzenia jest Sekcja Niewydolności Serca Polskiego Towarzystwa Kardiologicznego oraz Klinika Choroby Wieńcowej i Niewydolności Serca Krakowskiego Specjalistycznego Szpitala im. Jana Pawła II przy współpracy Urzędu Miasta Krakowa oraz przy wsparciu sponsorów. Krakowski Dzień Świadomości Niewydolności Serca objął honorowym patronatem Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.

Dzień Świadomości Niewydolności Serca jest cyklicznym wydarzeniem, organizowanym od 2010 roku przez Asocjację Niewydolności Serca Europejskiego Towarzystwa Kardiologicznego w 13 europejskich krajach. W tym roku Polska dołączy po raz pierwszy do tej międzynarodowej inicjatywy. Więcej informacji na stronie niewydolnoscserca.com.pl. (joanna.dubiel@um.krakow.pl)

„GEO-SOUNDS FUTURE” - KONCERT PERFORMATYWNY W ŁĄŻNI NOWEJ

Stowarzyszenie Flügelschlag Werkbühne zaprasza na prapremierę koncertu performatywnego „geo-sounds future”, która odbędzie się 24 maja (sobota) o godz. 19:00 w Teatrze Łąźnia Nowa (os. Szkolne 25). Organizatorzy

proszą publiczność o przyjście na koncert w białych lub jasnych ubraniach.

Młodzi kompozytorzy, muzycy i artyści z Polski i Niemiec wspólnie z Orkiestrą Kameralną Mendelssohna w Lipsku zaprezentują swoją ekspedycję w przyszłość i prapremierę swoich wizji w formie niezwykłego i wielowątkowego PERFORMATYWNEGO LABORATORIUM DŹWIĘKU.

To druga, po ubiegłorocznej, prapremiera „geo-sounds”, która odbywa się w ramach projektu pod tym samym tytułem „geo-sounds” – *Polsko-niemiecki projekt kompozytorski dla uczniów o tematyce związanej z węglem brunatnym*. Przez półtora roku uczestniczący w nim uczniowie z Polski i Niemiec pracowali pod opieką kompozytorów: Carstena Henniga, Knuta Müllera, Dominika Lewickiego, Piotra Peszata, Steffena Reinholda oraz scenograf Franziski Weiske. Sięgając po kompozytorskie i artystyczne środki wyrazu, zajmowali się procesem powstawania pokładów węgla brunatnego, następstwami jego eksploatacji i przyszłością regionów, z których pochodzą. Opiekę naukową nad projektem sprawowali eksperci: muzykolog Jörn Peter Hiekel i geolog Frank W. Junge. Anja-Christin Winkler, reżyser muzyczna i teatralna pełniła rolę dyrektor artystycznej całego projektu oraz koncertu performatywnego.

W momencie rozpoczęcia koncertu dobiegnie końca całoroczna kompozycja internetowa „geo-sounds”, której można wysłuchać na stronie www.geo-sounds.de i którą można współtworzyć z pomocą specjalnie stworzonego programu do obróbki dźwięku. Kompozycja w opracowaniu artystycznym designera dźwięku Johannes Krause, która potrwa do 22 maja (czwartek) to muzyczna wizja łącznie 50 milionów lat geologicznych dziejów Ziemi, a jej jedna minuta obrazuje 97 lat historii.

Kompozycja internetowa niesie ze sobą przesłanie, które możemy odczytać, gdy przyjrzymy się relacji czasowej: ostatnie sto lat, czyli czas intensywnej eksploatacji węgla w kopalniach to w skali trwającej cały rok kompozycji zaledwie 63 sekundy. Gigantyczny okres powstawania złóż węgla stoi w opozycji do ultrakrótkiego czasu jego wydobycia. W nawiązaniu do pierwszej prapremiery w maju 2013 r. młodzi kompozytorzy zadawali sobie pytania o odpowiedzialność człowieka za przyrodę i przyszłość regionów, w których mieszkają. Jak w przeciągu następnej generacji zmieni się ich region? Jak wyobrażają sobie przyszłość za 25 lat? Jakie mają oczekiwania, pragnienia, obawy i z czego one wynikają?

Oprócz cotygodniowych zajęć z zakresu kompozycji, które toczyły się równolegle w miastach Polski i Niemiec: Krakowie, Zgorzelcu, Dreźnie/ Görlitz, Lipsku i Markkleebergu, młodzi ludzie pracowali wspólnie podczas kilku warsztatów, zajmując się tematyką bezpiecznego dla środowiska pozyskiwania energii, paliwami kopalnymi, mobilnością w przyszłości, działaniami proekologicznymi oraz alternatywnym stylem życia. Uczestnicy poznali także całe bogate spektrum dźwięków: od hałasu rozedrganych maszyn, przez terkot taśm przenośnikowych aż po szum wody w wieży chłodniczej.

Dla zaprezentowania muzyki przyszłości wybrano formę koncertu przyszłości. Hierarchiczny podział na scenę i publiczność zastąpi w nim formuła otwartej artystycznej przestrzeni. Publiczność zostanie zaproszona do laboratorium przyszłości, zainscenizowanego przez uczniów z pomocą muzyki, światła, kolorów, rekwizytów i kostiumów. Zaopatrzeni w „zestaw ekspedycyjny” widzowie mogą włączyć się w proces tworzenia artystyczno-eksperymentalnego wystroju sali. Podzieleni na mniejsze grupy młodzi kompozytorzy i orkiestra znajdują się w różnych częściach sali, tworząc swoiste muzyczne wyspy. Momentami muzyka rozbrzmiewa w poszczególnych częściach sali równolegle. Publiczność może wędrować pomiędzy grupami muzyków i poszukiwać swych indywidualnych perspektyw odbioru muzyki.

Stowarzyszenie Flügelschlag Werkbühne za „geo-sounds” – *Polsko-niemiecki projekt kompozytorski dla uczniów o tematyce związanej z węglem brunatnym* otrzymało Saksońską Nagrodę Europejską. Nagroda jest przyznawana przez organizację Europäische Bewegung Sachsen e. V. w uznaniu szczególnego zaangażowania na rzecz integracji europejskiej w Saksonii.

Dodatkowe informacje: www.geo-sounds.de, www.ostrale.de, www.laznianowa.pl, www.werkbuehne-leipzig.de. Bilety na koncert kosztują: 20 PLN | 10 PLN (ulgowe). (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

PODWÓJNE DRUGIE ŻYCIE KSIĄŻKI W NADCHODZĄCY WEEKEND!

W najbliższy weekend na wszystkich miłośników czytania czekają aż dwie edycje akcji *Drugie Życie Książki*. W sobotę, 24 maja, zapraszamy wszystkich rodziców wraz ze swoimi pociechami do klubokawiarni Forum Przestrzenie przy ulicy Konopnickiej 28 na majową odsłonę *Kraków ŁAŁ Kids Fashion & Design*.

Czwarta edycja krakowskich targów dla dzieci obfitować będzie w ponad 60 stoisk, gdzie zaprezentują się najlepsze marki, których działalność skupiona jest wokół najmłodszych. Nie zabraknie również nas! Na stoisku *Drugiego Życia Książki* będzie można wymienić książki pisane z myślą o dzieciach, zarówno tych starszych, jak i młodszych. Jeżeli opowieści czytane Waszym dzieciakom po raz kolejny nie ciekawią tak jak za pierwszym razem, przynieście je do nas! Wymieniamy się od 11:00 do 18:00.

A już w niedzielę, 25 maja, wracamy do Centrum Obsługi Ruchu Turystycznego przy ulicy Powiśle 11, gdzie wymienić będzie można także inne dzieła. Wszystkich miłośników literatury skłonnych podzielić się swoimi zbiorami i zarazem zaopatrzyć domową biblioteczkę w nowe pozycje zapraszamy tradycyjnie o godzinie 15:00. Nie pozwólcie swoim książkom kurzyć się na półce. Mieszkanie w Mieście Literatury UNESCO zobowiązuje!

Przypominamy, *Drugie Życie Książki* to wspólna inicjatywa portalu [Bookeriada](#) i Krakowskiego Biura Festiwalowego. Zasady udziału są proste: wystarczy przynieść ze sobą co najmniej jedną książkę, a maksymalnie – dziesięć. Ważne: książki muszą być w

dobrym stanie i nie powinny być literaturą specjalistyczną. Podręczniki, mapy, atlasy i przewodniki będziemy wymieniać tylko podczas dwóch specjalnych edycji: w czerwcu i sierpniu. Podczas każdej edycji wymieniamy się książkami dla najmłodszych (akcji patronuje *Kids In Kraków*) oraz literaturą obcojęzyczną. Warto pamiętać, że książki wydane przed rokiem 1995 można wymienić tylko na te wydane przed 1995 rokiem. Te wydane po roku 1995 można wymieniać na dowolne pozycje dostępne na wymianie.

Drugie Życie Książki konsekwentnie promuje w Krakowie czytelnictwo. Dołącza do tak znakomych wydarzeń jak literackie festiwale: Conrad Festival i Festiwal Miłosa, Targi Książki w Krakowie czy Strefa Wolnego Czytania. Miasto słynie z literatury: swoje siedziby mają tutaj najważniejsze wydawnictwa, a Krakowskie Biuro Festiwalowe wspiera akcje promujące czytelnictwo: wspólnie ze Strefą Wolnego Czytania zorganizowano literacki happening na Kładce Bernatka, a w ramach Roku Miłosa w wybranych tramwajach w mieście oznaczono Miejsce dla Czytelnika.

Więcej na: <http://drugiezycieksiazki.pl/>

JURORZY 54. KRAKOWSKIEGO FESTIWALU FILMOWEGO

W najbliższą niedzielę (25 maja), rozpocznie się 54. Krakowski Festiwal Filmowy. Widzowie będą mogli zobaczyć ponad 230 filmów, w tym 98 tytułów konkursowych, który oceni w sumie 24 jurorów. Festiwal potrwa osiem dni, do 1 czerwca, a jego partnerami są Krakowskie Biuro Festiwalowe i Krakow Film Commission.

Na czele jury międzynarodowego konkursu filmów dokumentalnych zasiądzie operator i reżyser Wojciech Staroń, twórca wielokrotnie nagradzanego dokumentu *Argentyńska lekcja* (Złoty Róg w Krakowie w 2011 r.), autor zdjęć do *Papuszy*. Towarzyszyć mu będzie Marc Isaacs, który zrealizował ponad 10 autorskich dokumentów dla BBC oraz Channel 4, Pau Montagud, założyciel i dyrektor artystyczny Festiwalu Filmów Dokumentalnych Mexico City, Marat Sargsyan, pochodzący z Armenii montażysta, operator i reżyser oraz Krzysztof Kwiatkowski, dziennikarz działu kultury tygodnika *Wprost*, autor wywiadów z największymi gwiazdami kina.

Obrady jury konkursu muzycznego DocFilmMusic poprowadzi Jan Kanty Pawluśkiewicz, jeden z najbardziej znanych kompozytorów muzyki filmowej i rozrywkowej w Polsce. Wspierać go będzie Dick Fontain, brytyjski twórca ponad czterdziestu filmów dokumentalnych poświęconych w większości gwiazdom i zjawiskom popkultury oraz Peter Rippl, autor muzycznych dokumentów, twórca scenariuszy dla telewizji.

Przewodniczącym jury konkursu krótkometrażowego będzie Wojciech Marczewski, reżyser i scenarzysta, znany z filmów takich jak *Zmory*, *Dreszcze*, *Ucieczka z Kina „Wolność”*. Dołączą do niego Cinzia Spironello, założycielka Other Voices, jedynej jak dotąd włoskiej firmy dystrybucyjnej ukierunkowanej na krajowe i zagraniczne filmy

krótkometrażowe, Giannalberto Bendazzi, członek-założyciel Towarzystwa Studiów nad Animacją, od dziewięciu lat zasiadający w Radzie Dyrektorów ASIFA (Międzynarodowego Stowarzyszenia Filmu Animowanego), Katrine Kilgaard, dyrektor zarządzająca Filmkontakt Nord i szef Nordisk Panorama – największego przedsięwzięcia tej organizacji: dorocznego festiwalu i zarazem branżowej platformy spotkań nordyckiego przemysłu filmów krótkometrażowych i dokumentalnych oraz Illia Gladshtein, specjalista w dziedzinie programowania festiwalu filmowych.

Jury konkursu polskiego przewodniczyć będzie Jerzy Śladkowski, reżyser i twórca filmów dokumentalnych, autor około 40 filmów, Irena Strzałkowska, zastępca dyrektora Studia Filmowego *Tor* ds. promocji i rozpowszechniania w kraju i za granicą, przedstawicielka polskiej kinematografii w funduszu Rady Europy EURIMAGES oraz ekspert Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej i Regionalnych Funduszy Filmowych, Zbigniew Żmudzki, producent filmowy, prezes spółki Se-ma-for Produkcja Filmowa oraz Fundacji Filmowej Se-ma-for, Filip Dzierżawski, reżyser i scenarzysta, zeszłoroczny laureat Złotego Lajkonika za swój debiut reżyserski *Miłość*, Piotr Lenar, operator, autor zdjęć do słynnego filmu Jana Jakuba Kolskiego *Jańcio Wodnik* (1993), współtwórca wielu polskich i niemieckich produkcji, w 2010 roku założył w Krakowie szkołę filmową Akademia MultiArt.

Do czterech głównych gremiów jurorskich dołączą także jury FIPRESCI w składzie: Pierre-Simon Gutman (Francja), Tonci Valentic (Chorwacja), István Szathmáry (Węgry) oraz jury FICC w składzie: Jan Jankowiak (Polska), Tea Gabidzashvili (Gruzja), Tapes Sharma (Indie). Swoje nagrody przyznają także studenci miasta Krakowa.

Ceremonia rozdania nagród odbędzie się 31 maja w kinie Kijów.Centrum. Więcej na: www.krakowfilmfestival.pl. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

SMART CITY_HACK

Od 28 maja do 1 czerwca w Krakowskim Parku Technologicznym odbędą się bezpłatne warsztaty SMART CITY_HACK. Organizatorem wydarzenia jest Fundacja ePaństwo, Warsztat Innowacji Społecznych, inicjatywa Otwarta Małopolska oraz Krakowski Park Technologiczny.

SMART CITY_HACK to wspólne działanie instytucji publicznych, organizacji pozarządowych, prywatnych ekspertów oraz programistów prowadzone w celu znalezienia innowacyjnych rozwiązań dla różnych problemów Krakowa. Wydarzenie merytorycznie opiera się na efektach warsztatów przeprowadzonych w ramach projektu SMART_KOM.

SMART CITY_HACK podzielone zostało na dwa etapy: City Design Challenge (28-31.05.), czyli praca grupowa w metodyce design thinking (myślenie projektowe), który odpowiadać będzie za analizę problemu i wypracowywanie rozwiązania oraz City

Hackaton (31.05-1.06.) - maraton programistyczny - podczas którego programiści i graficy będą przygotowywać aplikacje ułatwiające życie w mieście.

Warunkiem udziału w bezpłatnych warsztatach oraz w hackatonie jest wcześniejsza rejestracja na stronie <https://smartcityhack.wordpress.com/rejestracja>.

ZAMIEŃ ODPADY NA KULTURALNE WYPADY!

Chcesz się wybrać na film za darmo? A może na spektakl do teatru? Masz ochotę zgarnąć wejściówkę na karate albo na jogę? Przyjdź i wymień zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny na wejściówki do różnych instytucji kulturalnych bądź sportowych w Krakowie!

Na czym to polega? Każdy, kto przyniesie stary sprzęt, czyli zużyte lub niepotrzebne urządzenie zasilane na prąd lub baterie (akumulatory), a także świetlówki i żarówki energooszczędne, otrzyma bilet na wybrane wydarzenie kulturalne bądź sportowe. Aby otrzymać jeden bilet należy przynieść dwa nieduże urządzenia lub 5 świetlówek, bądź jedną sztukę sprzętu średniego. Natomiast, aby otrzymać dwie wejściówki należy wziąć jedną sztukę sprzętu dużego.

Zarezerwowane bilety należy odebrać w zamian za zużyty sprzęt do godziny 12:00, w sobotę (24.05). Po tej godzinie rezerwację zostaną skasowane i przejdą do ogólnej puli biletów.

Więcej informacji na: <http://recykling.org.pl/> (ewa.urbanowicz@um.krakow.pl)

PRZYSTANEK „KRAKÓW” WE LWOWIE

Nie ma to, jak czekać na autobus na „Przystanku Kraków"! 17 maja (sobota), z okazji obchodów Dnia Europy we Lwowie, krakowski artysta Artur Wabik wykonał w ukraińskim mieście partnerskim mural zachęcający do odwiedzenia naszego miasta.

Dla naszych ukraińskich partnerów obchodzone na początku maja święta Unii Europejskiej (Dzień Europy – 5 maja, Dzień Unii Europejskiej – 9 maja) to przede wszystkim możliwość zakomunikowania swoich europejskich sympatii i aspiracji, możliwość celebrowania przynależności do europejskiej społeczności z jej kulturalną i historyczną wspólnotą doświadczeń. W kontekście aktualnej sytuacji politycznej, świętowanie Dnia Europy nabiera dziś na Ukrainie szczególnego znaczenia.

Świadomi tego faktu, władze Lwowa – ukraińskiego miasta partnerskiego Krakowa – postanowiły uczcić tegoroczne obchody Dnia Europy organizując niecodzienne wydarzenie artystyczne. Na zaproszenie Mera Andrija Sadowego do Lwowa przybyli artyści-grafficiarze z europejskich miast partnerskich stolicy ówczesnej Galicji. W sobotę (17 maja), wspólnymi siłami zamienili oni długą na 46 metrów ścianę przystanku autobusowego przy ul. Doroszenki w centrum Lwowa, w kolorową mapę architektonicznych perełek, stanowiących swoiste wizytówki poszczególnych europejskich miast.

Nie mogło tutaj zabraknąć również Krakowa. Mural będący impresją na temat krakowskich Sukiennic wykonał Artur Wabik – artysta, kurator wystaw i publicysta z naszego miasta. Miejmy nadzieję, że zachęcenie czekaniem na transport na „Przystanku Kraków” mieszkańcy i goście Lwowa zechcą teraz odwiedzić nasze miasto.

Dodatkowe informacje o współpracy Krakowa i Lwowa są dostępne na stronie: www.krakow.pl/otwarty_na_swiat. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

POZNAJ TAJEMNICE PODGÓRSKIEGO CMENTARZA

W ramach „Europejskiego tygodnia odkrywania cmentarzy” Stowarzyszenie PODGORZE.PL zaprasza na: spacer po starym cmentarzu Podgórskim. Spacer odbędzie się 28 maja (środa) o godz. 18:00. Zbiórka przed bramą starego cmentarza Podgórskiego (róg Limanowskiego i Powstańców Śląskich). Przewodnikami będą: Jarosław Żółciak i Adam Sasinowski.

Uczestnicy spaceru poznają historię najstarszego komunalnego cmentarza na terenie obecnego Krakowa oraz losy ludzi, którzy tam zostali pochowani.

Stary Cmentarz Podgórski został założony wkrótce po powstaniu miasta Podgórze (najpewniej pomiędzy 1786 i 1792). Kilkakrotnie powiększany zajmował powierzchnię półtora hektara. Spoczęło no nim wiele osób na trwale wpisanych w historię i kulturę Polski: Edward Dembowski – przywódca Powstania Krakowskiego z 1848 r., Wojciech Bednarski - nauczyciel i społecznik, twórca parku nazwanego jego imieniem, Jordan Stoyowski - tłumacz uważany za twórcę polskiego języka prawniczego, Wojciech Eljasz-Radzikowski, malarz religijny oraz jego syn Władysław, znany rzeźbiarz, autor m.in. rzeźby orła na Bramie Floriańskiej. W nieznanym miejscu pochowany jest Aleksander Kotsis, malarz pejzaży i scen z życia ludu krakowskiego i podhalańskiego. W najdalszej części cmentarza znajdują się grobowce honorowych obywateli i prezydentów Podgórze: Emila Serkowskiego, Ferdynanda Seeling-de-Sauenfelsa, Józefa Chrystiana Zolla. W czasach II wojny światowej oraz w latach 70. XX w. cmentarz został zmniejszony, do dziś przetrwała tylko jego niewielka część.

„Europejski tydzień odkrywania cmentarzy” jest jedną z inicjatyw Association of Significant Cemeteries in Europe (ASCE) – stowarzyszenia powstałego w Bolonii w listopadzie 2001 r., które jest siecią zrzeszającą publiczne i prywatne organizacje sprawujące opiekę nad cmentarzami pojmowanymi jako wartości historyczne i artystyczne. Członkami stowarzyszenia są rady miejskie, zarządy cmentarzy, departamenty ochrony dziedzictwa kulturowego, uniwersytety, stowarzyszenia kulturalne, rady kościelne i organizacje miłośników cmentarzy z kilkunastu państw Europy. Stowarzyszenie zrzesza kilkadziesiąt europejskich cmentarzy, w Polsce są to stary i nowy cmentarz Podgórski oraz warszawskie Powązki.

W 2010 Rada Europy zatwierdziła „Szlak Europejskich Cmentarzy”, który obejmuje obecnie 63 cmentarzy, w 50 miastach położonych w 20 europejskich krajach, w tym jako

jedyne w Polsce - stary i nowy cmentarz Podgórski, zgłoszone przez Stowarzyszenie PODGORZE.PL. Więcej na oficjalnej stronie szlaku www.cemeteriesroute.eu. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

PIERWSI GOŚCIE FESTIWALU CONRADA 2014

Amerykański pisarz Paul Auster, prozaiczka i eseistka Siri Hustvedt, francuski filozof Jacques Rancière oraz laureatka nagrody Nike Olga Tokarczuk – to pierwsze potwierdzone nazwiska gości tegorocznej edycji Festiwalu Conrada. 6. już edycja Festiwalu nosi tytuł *Wspólne światy* i potrwa od 20 do 26 października. Organizatorami są: Miasto Kraków, Fundacja Tygodnika Powszechnego i Krakowskie Biuro Festiwalowe.

Listę festiwalowych gości otwiera uważany za jednego z najwybitniejszych współczesnych amerykańskich pisarzy, Paul Auster. Pisarz, eseista, scenarzysta, tłumacz i reżyser filmowy, pochodzi z rodziny żydowskiej o polskich korzeniach. Studiował na Columbia University, mieszkał w Paryżu, tłumaczył francuskich poetów, pozostaje jednak autorem ściśle związanym z Nowym Jorkiem.

Kolejną osobowością literacką jest amerykańska prozaiczka i eseistka Siri Hustvedt. Jej pierwsza powieść *Na oślepie*, została uznana przez amerykańskich krytyków za jeden z najlepszych debiutów lat dziewięćdziesiątych. Hustvedt, której książki przetłumaczono na ponad trzydzieści języków, jest również autorką takich bestsellerów jak *To, co kochałem*, *Amerykańskie smutki* czy *Lato bez mężczyzn*.

Z kolei Olga Tokarczuk – laureatka m.in. Srebrnego Medalu *Zasłużony Kulturze Gloria Artis*, pisarka, poetka i eseistka - zadebiutowała w 1993 roku wydając *Podróż ludzi Księgi*, która zapewniła jej Nagrodę Polskiego Towarzystwa Wydawców Książek. Wielokrotnie nominowana do Nagrody Literackiej NIKE, została jej laureatką w 2008 roku dzięki powieści *Bieguny*; odebrała też kilka nagród czytelników NIKE (m.in. za *Prawiek i inne czasy*, 1997), Nagrodę Fundacji im. Kościelskich, Paszport Polityki i Międzynarodową nagrodę Vilenica.

Nie tylko literatura, ale także filozofia współczesna będzie miała swoją silną reprezentację w czasie październikowego święta literatury, bo Kraków odwiedzi Jacques Rancière, jeden z najczęściej przywoływanych i cytowanych intelektualistów francuskich. Francuski filozof, zajmujący się związkami polityki, estetyki, społecznymi i filozoficznymi kontekstami sztuki, jest współautorem *Czytania Kapitału*, przełomowej reinterpretacji myśli Karola Marksa.

Kolejnych gości Festiwalu Conrada poznamy wkrótce. (jan.machowski@um.krakow)

PRZYJDŹ NA MARSZ AZYLANTA

Krakowskie Towarzystwo Opieki nad Zwierzętami zaprasza właścicieli adoptowanych czworonogów i wszystkich przyjaciół zwierząt do udziału w

Marszu Azylanta. Marsz wyruszy 24 maja (sobota) o godz. 11.00 z Bulwaru Wiślanego przy Moście Dębnickim.

24 maja z Bulwaru Wiślanego przy Moście Dębnickim wyruszy niepowtarzalny orszak zwierzaków, które kiedyś były bezdomne - a dziś mają kochających właścicieli. Zapraszamy mieszkańców wraz z adoptowanymi pupilami oraz wszystkich miłośników zwierząt do udziału w imprezie!

Wydarzenie jest okazją, by pochwalić się czworonogiem zabranym z krakowskiego schroniska, ale przede wszystkim podziękować tym, którzy zdecydowali się przygarnąć bezdomnego psa lub kota. W 2010 roku, gdy Schronisku groziło zalanie w czasie powodzi, wszystkie psy i koty znalazły u mieszkańców Krakowa bezpieczne schronienie (wiele z nich już na zawsze). Organizatorzy marszu chcą także przekonać wszystkich, że przygarnięte zwierzaki nie są w niczym gorsze od tych kupionych.

Uczestnicy przejdą wspólnie pod pomnik Psa Dżoka, gdzie odbędzie się dalsza część imprezy. W programie: darmowa rejestracja i chipowanie psów, wybory Psiego Króla i Królowej, pokazy: pracy psa asystującego osobie niepełnosprawnej (Fundacja DogIQ) sportowy - treibball (Everest), Kącik Psiego Spryciarza oraz wiele innych atrakcji! (joanna.dubiel@um.krakow.pl)

KRAKOWSKIE ŚWIĘTO CHLEBA

Chleb stanowi nie tylko jeden z podstawowych składników codziennej diety człowieka, ale również odgrywa istotną rolę kulturową i religijną. Dlatego, Klub Karino działający przy Ośrodku Kultury Kraków-Nowa Huta organizuje w sobotę (31.05) imprezę pt. „Chata wiejska z tradycjami – Święto chleba.”

Organizatorzy pragną przede wszystkim, aby młode pokolenie poznało historię wypieku tradycyjnego chleba i obrzędów z nim związanych.

Program obejmować będzie m.in.: prezentację teatralną *Wieczera w wiejskiej chacie* w wykonaniu młodzieży z Warsztatu Terapii Zajęciowej, pokaz zespołu baletowego *Gaduley*, występy artystyczne dzieci i młodzieży oraz *Grupy Obrzędowej Chałupki*, degustacje i konkursy. Całość zakończy zabawa taneczna, która potrwa do 1.00 w nocy.

Podczas Święta Chleba nie zabraknie również rozstrzygnięcia dwóch konkursów: kulinarnego „Tradycyjny wiejski chleb” oraz plastycznego „Wiejska Zapaska – Element stroju ludowego”.

Zasady uczestnictwa w obu konkursach można znaleźć w regulaminach dostępnych na www.krakownh.pl, zgłoszenia będą przyjmowane do wtorku (27.05).

Dodajmy, że pierwsza impreza z cyklu *Chata wiejska z tradycjami* odbyła się w 2006 r.

INFORMACJE DROGOWE

UTRUDNIENIA NA WITOSA

Jutro (21 maja, środa) prowadzone będą prace remontowe na ulicy Witosza. Od 7.00 do 13.00 dla ruchu zamknięty będzie odcinek między ulicami Herberta a Halszki.

W środę, 21 maja układana będzie warstwa ścieralna jezdni ul Witosza (na całej jej szerokości). W związku z tym, w godzinach 7.00-13.00 nastąpi całkowite zamknięcie dla ruchu ul. Witosza na odcinku od ul. Herberta do ul. Halszki. Utrzymany zostanie ruch poprzeczny na skrzyżowaniu ul. Witosza-Halszki-Beskidzka.

(jan.machowski@um.krakow.pl)

W ŚRODĘ

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Tadeusz Trzmiel

10:00 – Sesja Rady Miasta Krakowa, Sala Obrad Rady Miasta Krakowa

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Tadeusz Matusz

10:00 – Sesja Rady Miasta Krakowa, Sala Obrad Rady Miasta Krakowa

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji